



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五—二三三—九一

一九八三年六月廿七日
星期一

目錄

牛池灣官地及房屋拍賣	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第一頁
反吸毒沙灘音樂會	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第一頁
精緻小園地美化大埔公路	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第二頁
大澳建分區消防局	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第三頁
主要行業僱傭空缺薪金總額調查	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第四頁
深水埗區出口信用保險座談會	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第五頁
觀塘及新界北區停水時間	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第六頁
筲箕灣婚姻註冊處週五關閉	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第六頁
葵盛及沙田泳池提早開放	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第七頁
水塘存量總計	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第七頁
離島第二所公共事務分處設立	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第八頁
新界市署英勇救生員獲嘉許	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第九頁
香港：今日實況	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十頁

牛池灣六間房屋及一幅官地拍賣

地政署將於七月二十二日下午二時三十分在彩雲邨社區中心拍賣位於牛池灣村的六間房屋及一幅官地。

該六間房屋每間面積均約為五十六平方米，只供作非工業（貨倉、戲院、汽車維修或保養除外）用途。

同時拍賣的一幅官地面積約為七十四點三平方米，亦作非工業用途，但貨倉、戲院及汽車維修及保養除外。

索取有關拍賣詳情及條件可往香港花園道美利大廈六樓地政署，中區政府合署西翼地下諮詢分處，九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署大廈十一樓西九龍地政處，及沙田、屯門、元朗、荃灣、大埔、北區、西貢及離島各地政處。有關圖則亦可往上述各處查閱。

反吸毒沙灘音樂會

禁毒常務委員會聯同南區反吸毒運動委員會，南區政務處及香港電台將於七月三日（星期日）在淺水灣聯合舉辦「輕歌妙韻淺水灣」反吸毒沙灘音樂會。

音樂會之詳細節目將於本星期三（六月二十九日）下午三時在九龍廣播道香港電台廣播大廈大堂舉行之記者招待會宣佈。

記者招待會將由香港電台中文台台長朱培慶及布政司署禁毒處首席新聞主任吳衛疆主持。南區政務處代表潘蕙娥亦將出席。

編輯注意：歡迎派員訪攝上述記者招待會。

1 1

1 1

1 1

1 1

設計精緻獨特小園地 美化沙田區大埔公路

駕車人士或乘車經過大埔公路前往沙田區之旅遊人士，相信定會發現公路兩旁最近已設計了多處賞心悅目的小園地，並且更被各種奇花異卉所吸引。

為美化該處公路兩旁的景色，新界市政署最近已在金山郊野公園至沙田大圍之間的一段大埔公路上，精心設計及建造七個路旁小園地，並且在一些風景眺望處設置石屎花槽，為該段公路之自然外貌增添姿采。

新界市政署發言人表示，該段大埔公路全長約五點六千米，三個較大型的小園地分別位於澗口，沙田嶺道以及大埔公路七咪半；其餘四個較小型的園圃則分散於大埔公路六咪半附近。

該等路旁小園地主要特色包括七彩繽紛及根據不同幾何圖案設計的石屎花槽及灌木槽，以及青蔥翠綠的草丘及各種假山。園圃各處更遍植大量樹木及各種時花，使該處公路兩旁增添不少悅目的色彩。

發言人指出，設計該等小園地乃新界市政署為配合清潔香港運動美化階段的工作之一，同時更希望藉此改善急劇發展中的沙田新市鎮之環境。

新界市政署為建造該等小園地，共動用了約二萬株的植物，其中包括樹木、棕櫚、灌木、攀藤類植物、鋪地性植物以及時花等。

發言人說，各個小園地的興建都是根據該處地勢及配合其他自然環境和資源而設計。各類植物的選用及分佈也經過詳細研究，務求達到一個令人賞心悅目的效果。

由於興建小園地需要付出很大心血，而保養方面也要很多功夫，發言人因此呼籲駕車或旅遊人士應遵守公德，盡力保護各種植物及花卉，切勿隨意攀折。

發言人警告說，任何被發現惡意破壞植物之市民，將要負責賠償該植物之成本價值，而情況嚴重者，更可能會被檢控。

編輯注意：兩幅沙田大埔公路路旁小園地之圖片，將於稍後時透過傳真機發出。

大澳建分區消防局

政府將會在大嶼山大澳新建一個分區消防局，以應付島上擴展及發展之需要。

建築拓展署之建築設計處現正招標承投該項工程。

新消防局佔地約二千零八十平方米，位於大澳道近龍田邨。

該消防局設有一個可停泊四輛消防車的車房、辦公室、服務室、康樂室、宿舍、健身室及其他設施。

此外，消防局更設有一個訓練操場及操練塔。

工程預料在八月展開，需時約十二個月完成。

主要行業僱傭空缺薪金總額調查

政府統計處將於下(七)月就本港主要行業進行一項僱傭、空缺及薪金總額調查。調查結果將有助於提供短期性之經濟指示，及本港勞工市場結構轉變之資料。

此項調查，是從各行業中選出十三萬七千個機構作為調查對象，包括工業及服務性行業，而從事批發、零售、出入口、酒樓餐廳及酒店業的機構，則會受全面調查。

每一機構均被詢問在本年六月三十日時之受僱人數及空缺資料。在調查對象中選出一萬個機構，問及有關在本年四月至六月期間，每個月份薪金的更多資料。同時，亦將要求從事批發、零售、出入口、酒樓餐廳及酒店業的機構，提供有關在過去十二個月內進行各類主要業務之資料。

調查問卷將於六月底郵寄予個別商業機構。按照一九八二年戶口統計令(刊載於一九八二年三月五日出版之政府憲報法律通告第六十九號)，各機構負責人收到調查問卷後，必須填妥並於指定期間內交回統計處。

填寫問卷時如有任何困難，可與該部門聯絡，電話(已印在表格背面)為五十四三六五五；五十四四四三〇一；五十四五五六六；及五十四五五六八。

深水埗區出口信用保險座談會

三十名深水埗區內工業家明日（星期二）將出席一個由區議會舉辦的午餐座談會，研討出口信用保險問題。

是次座談會邀得香港出口信用保險局客戶部經理蔡兆英及業務拓展組主任顧良智主講，介紹香港的出口信用服務，以及保險局為出口商提供的付貨收款風險保障。

各人隨後將參加分組討論。

座談會由政務專員葉樹堃主持，定上午十一時在美孚新邨好世界酒樓舉行。

葉氏表示座談會是區議會組織的社區建設活動計劃之一，目的是加強區議會與區內各界人士的聯繫。同類的研討會將於今年內為其他社會人士，例如校長、中學畢業生、及社會工作者舉辦。

編輯注意：

深水埗區出口信用保險座談會定明日（星期二）上午十一時在美孚新邨百老匯街八十五號好世界酒樓舉行。歡迎派員訪攝。

觀塘及新界北區停水時間

水務署宣佈：觀塘若干樓宇將於星期四（六月三十日）下午十一時至翌日（星期五）上午六時暫停食水供應七小時，以便進行測漏工程。

停水樓宇範圍是在秀茂坪道、曉光街、秀明道及秀茂徑，包括秀茂坪邨第廿七至卅一座。

新界北區若干樓宇亦於星期四（六月三十日）下午十時至翌日（星期五）上午六時，暫停食水供應八小時，以便進行水務工程。

受停水影響的有下列沿路鄉村及地區的樓宇：沿九龍坑村至上水十字路之大埔公路；沿上水十字路至新田落馬洲之青山公路；沿上水十字路至蕉徑之粉錦公路；沿粉嶺迴旋處至上水新豐路之馬會道，包括石湖墟及上水村；沿新豐路至文錦渡警署之文錦渡路，包括羅湖火車站及木湖抽水站；沿粉嶺迴旋處至沙頭角墟之沙頭角公路，包括聯和墟及安樂村；沿孔嶺至打鼓嶺警署之坪輦路。

筲箕灣婚姻註冊處

將於本週五起關閉

位於太古城的筲箕灣婚姻註冊處將由本星期五（七月一日）起關閉。

人民入境事務處發言人說，欲就近利用婚姻註冊處設施的申請者，可前往銅鑼灣婚姻註冊處、大會堂婚姻註冊處或紅棉路婚姻註冊處辦理註冊手續。

市民如有諮詢，可致電三一七三三三一。

葵盛及沙田泳池提早開放

新界區之葵盛及沙田公眾游泳池，將由本星期五（七月一日）開始，每日提早開放半小時，直至八月底為止，以方便市民可以更早前往泳池暢泳。

這兩個泳池之每日新開放時間將由上午六時三十分至上午九時十五分；上午九時四十五分至正午十二時；下午一時至四時；下午四時三十分至六時四十五分以及晚上七時四十五分至晚上十時。

新界市政署發言人表示，上述兩個泳池提早開放，是為應付暑假期間，將有更多青少年前往游泳的需要。

市民對去年葵盛及沙田泳池提早開放的措施，反應異常熱烈。在七月及八月這兩個月內，超過二十萬人次在沙田賽馬會公眾游泳池暢泳；至於在葵盛公眾游泳池的人數，則更高達二十五萬。

與此同時，粉嶺及元朗公眾泳池之開放時間則仍維持不變，每日由上午七時開始，照常開放五節。

水塘存水數字

水務署宣佈：截至今日（六月廿七日）上午九時，本港各水塘之總存水量共為五億二千一百一十五萬九千立方呎，佔總容量百分之九十點二。

去年同期各水塘之總存水為三億二千六百零九萬八千立方呎，即總容量百分之五十六點五。

離島第二間公共事務分處設立

長洲公共事務分處今日（星期一）舉行開幕典禮，這是在離島區設立的第二間公共事務分處。第一間分處於一九八一年在梅窩成立。

離島政務專員葉采芊主持開幕儀式時表示：「該分處標誌着離島區的地方行政工作更邁進一步。」

葉氏指出，該分處的職員會與當地各社團保持緊密聯絡，推行政康樂及社區活動，並鼓勵居民參與區內事務。

他續說，這樣有助於社區精神的發展及推動。

新分處位於新興街二十二號地下，服務範圍包括辦理宣誓、派發政府表格及資料小冊、處理投訴及解答有關政府服務的諮詢。

除此之外，該處職員亦協助解決居民問題，同時，向政府反映該地居民的意見。

葉氏說：「本人希望居民可充份利用該處提供的服務。」

出席今日開幕儀式的嘉賓，有代表長洲區的四位離島區議會非官守議員姚啓亨、馮子庚、黃維坤、李惠芳，及長洲鄉事委員會主席鄭炳有。

編輯注意：一幅攝於今日開幕儀式的圖片，將於稍後經由傳真機發放。

新界市政署救生員
英勇救人榮獲嘉許

新界市政署救生員梁耀輝，昨日（六月廿六日）在大嶼山塘福海灘奮不顧身英勇救人，於今日（星期一）獲離島市政主任葉其鐵嘉許。

在拯救遇溺者過程中，梁耀輝胸部肋骨並且受到輕傷，現時正在瑪麗醫院休養當中。

葉其鐵今日在前往瑪麗醫院探視梁耀輝之傷勢時表示，他的英勇表現及盡忠職守之精神，殊堪為該署同寅樹立良好典範。陪同葉氏前往醫院探視者，尚有新界市政署助理秘書（福利）程彩琼及離島區康樂事務主任黃靖歐。

梁耀輝乃新界市政署派駐上長沙海灘當值之七名救生員之一。昨日（星期日）約下午二時，當梁氏於上長沙海灘當值時，突聞毗鄰之塘福海灘有一名男子及一名女子在游泳時發生意外，雖然當時海面正掀起巨浪，梁氏和其他四名救生員立即划駛獨木舟救生艇前往救援。塘福海灘並不屬於政府憲報公佈之公眾海灘，因此並無救生員在海灘當值。

梁耀輝和其他救生員在抵達現場後，立即救起兩名青年男子，並且準備搜索一名較早前據報失踪之女子，但當時海面風浪甚大，梁氏所划駛之獨木舟救生艇卒告沉沒。

梁氏其後被其他同事救起，送回岸邊，然後再轉送瑪麗醫院接受治療。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：離島市政主任前往瑪麗醫院探訪受傷救生員之圖片，將於稍後時透過傳真機發出。

限制發表時間

（編輯注意：港督尤德爵士在史丹福研究所晚宴演詞請勿在今日（星期一）下午十時前用）

香港：今日實況

英國及香港政府均一致決意，要使香港的前途會談，獲得成功。

港督尤德爵士今（星期一）晚在史丹福研究所研討會開幕晚宴中，以「香港：今日實況」為題致詞時，作上述強調。

尤德爵士說：「各位可以確信沒有其他問題較諸此問題獲得港督及行政局給予更優先處理或貢獻更多的時間和精力；以及英國政府對香港作出的承諾以及尋求解決方法的承諾。」

他指出，本港令人印象深刻的經濟增長，是基於政府的政策，故意給予工業、商業及財經界自由，在毫無束縛之情形下在本銷和世界市場中競爭。

他強調，政府只有在有規律的商業行爲、勞工的公平待遇以及香港的良好聲譽有需要時，才尋求管制。

港督續說：「我們不應爲了快速減輕某方面的困難而採取未經詳盡考慮的短暫解決方法，因這些方法可能是會引起副作用，並且對整個經濟是有較長遠的影響。」

他又說：「我們必須顧及中期及較長遠的看法，而且須顧及整個社會的利益。」

尤德爵士指出，政府已用最實際的方法來表現對香港前途的信心。這可從政府繼續投資在一項主要工務工程及其他長遠計劃中得見。

尤德爵士聲稱，雖然出現短期財政預算困難，政府將支出二百五十億元在已批准動工的主要工程上。

他說，政府在一九八三至八四年度着手進行的各項新工程方面，所承擔的數額亦達三十億元，約相等於政府在過去四年來平均承擔的數額。

但他指出，政府去年用於主要工程上的實際支出為六十五億元，是政府至今用於這方面的最高支出數額，同時本年度的總支出較這個高紀錄超出約十億元。

尤德爵士強調，該等數字並不包括用於公共房屋的龐大開支，而房屋佔去政府預算的一大部份。

自公共房屋計劃在一九五四年推行以來，政府已興建達一百三十六個公共屋邨為差不多半百萬以上的家庭或百分之四十三人口提供低於市值的居所。

現時約有十三萬四千個單位在興建中，而且有許多新公共屋邨亦在設計和計劃階段中。

尤德爵士指出現有的六個新市鎮，將於八〇年代末期全面發展完成，他說在過去兩年，政府已著手對其後的主要市區發展目標，展開全面研究，而有關的研究，將於本年底完成。

尤德爵士強調：「隨後，便要作出決定，以確定由一九九一年至二〇〇一年，這十年間的發展模式。」

「我們現時處理的，並非只關乎一兩個屋邨的位置問題。」

「我們的計劃是富野心的，而我們將根據本身資源，務使計劃得到盡量發展。」

談及本港的經濟，尤德爵士說，出口方面，尤其是輸往美國，目前正恢復增加，而一九八三年的生產總值增長率，將較一九八二年有所增進。

他指出：「該項增加的實際幅度將如往常一樣，仍要視乎世界其他國家對本港產品及所提供服務的需求增長率而定。」

「但目前而言，本人可以說本港恢復增長的前景是樂觀的。」

尤德爵士指出，在世界性經濟可望復甦之際，任由本港經濟自行調整的政策，又再一次證實有效。

尤德爵士說：「而在本港私營機構方面，很多公司以最實際的方法繼續投資及擴張在這裏的業務，以表示他們對本港前途的信心。」

「政府本身將在發展本港的人力資源及基層建設兩方面，繼續進行投資。」

尤德爵士強調：「簡而言之，我們知道本身所想達到的目標，同時不會被惡劣的情況所左右，而我們將竭盡所能以求達致目標。」

尤德爵士憶述過去十年間，政府已有系統地檢討本港教育的每一方面。

他說：「我個人相信教育問題對本港前途最爲重要。」

「若沒有一個受良好教育並擁有適富專業及工業及專門技術的勞動人口，我們將不能在這充滿競爭的世界維持我們的地位；同時我們必須維持由於本港中英文並重所得到的好處。」

談及物業市場的各项問題時，尤德爵士表示這是由於市場的正常操作和商業界判斷錯誤所致，並非任何政府措施使然。

他說：「事實上，政府已盡力緩和上述現象對整體經濟所造成的影響。政府仍然維持本身的建築計劃，否則對建造業的影響可能會更大。」

他說：情況並非完全灰暗。他指出私營機構仍然在建築方面作相當份量投資，而根據未來的建築計劃作出判斷，這種情形將會繼續。



新聞公報

(增刊)

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五二三三一九一

一九八三年六月二十七日

星期一

限制發表時間

(編輯注意：港督尤德爵士在史丹福研究所晚宴演詞請勿在今日(星期一)下午十時前用)

港督尤德爵士在麗晶酒店舉行之史丹福研究所香港／深圳研討會開幕晚宴致詞全文：

香港：今日實況

本人今晚出席史丹福研究所的香港／深圳研討會開幕晚宴，深感高興。相信本人不用在此講述有關香港的基本實況；在座各位可從你們手上的報告書中得悉一切。此外，本人亦不用深入論述本港經濟的概況或本港作為一個重要金融中心的地位，因為這樣或許會搶先論及未來數日內各著名及極具資格的講者之論題。因此，本人今晚的講題旨在向在座各位簡述香港政府對今日香港狀況的看法，及本人認為政府在這情況下所應擔當的角色之看法。本人今晚未有談及社會及有關問題，並不是因為我們不重視這方面，反之，我們是極之重視的。但是，據本人所知，在座各位今晚的興趣是在於經濟及類似問題方面。

本人首先想提到一些一般性的評論。各位不會在此逗留五分鐘而仍未知悉今日在大部份市民心目中佔著重要位置的問題是本港的前途問題。該問題是英國及中國政府代表正在北京進行會談的主題。各位可以確信沒有其他問題較諸此問題獲得港督及行政局給予更優先處理或貢獻更多的時間和精力；而最近英國外交及聯邦事務大臣賀維爵士在其電文中，亦重申英國政府對香港作出的承諾以及尋求解決方法的承諾。本人及行政局非官守議員將於下週訪問倫敦，以便與英國政府進行進一步磋商。我們一致決意要使會談獲得成功。

第二點可能是顯而易見的，但卻是瞭解香港的關鍵，這就是香港是世界最開放經濟市場之一。本港令人印象深刻的經濟增長，是基於政府的政策，故意給予工業、商業及財經界自由，在毫無束縛之情形下在本銷和世界市場中競爭。政府只在有規律的商業行為、勞工的公平待遇以及香港的良好聲譽有需要時，才尋求管制。同時，我們亦致力提供一個基層設施和環境，使現代化的技術和良好的工業關係得以蒸蒸日上，企業經營和辛勞工作得到報酬。在時勢良好的時候，通常都有許多人贊同這個方法；但時移勢易，當情況出現困難時，正如近日我們所處的情況，便有某些人立即要求政府加以干預和採取措施，以減輕社會上某方面的困境。政府的見解絕非是永不改變的，將來亦然，我們處身在一个瞬息萬變的世界裏，在適當時機，我們便會加以適應。我們不應爲了快速減輕某方面的困難而採取未經詳盡考慮的短暫解決方法，因這些方法可能是會引起副作用，並且對整個經濟是有較長遠的影響。我們必須顧及中期及較長遠的看法，而且須顧及整個社會的利益。

第三點是，政府已用最實際的方法來表現對香港前途的信心。這可從政府繼續投資在一項主要工程及其他長遠計劃中得見。我們對數項龐大工程的進行，似乎持審慎態度，只不過是因為我們希望減低公共開支的增長率而已。鑑於現時我們面臨多年來首次出現的龐大財政赤字，採取其他方法將會是不負責任的。但是，我們並未有容許這個我們希望是短期性的狀況來改變我們的施政方針。

現在讓本人對目前的狀況及對將來的計劃作一簡述。

正如其他地方的經濟一樣，本港經濟會因目前世界性的衰退而受到不良影響。但由於本港經濟基本上極富彈性的關係，因此這些影響在一九八二年始顯現出來。本港產品的出口自一九七四年來首次實質下降，而本港生產總值的實質增長率亦僅得百分之二點四。雖然這項增長率在世界標準上已是十分難得，但對香港而言，卻遠較往常的為少。然而，在世界性經濟可望復甦之際，卻遠由本港經濟自行調整的政策，又再一次證實有效。本港的經濟已開始復甦，出口方面，尤其是輸往美國，目前正恢復增加，而一九八三年的生產總值增長率，將較去年有所增加。該項增加的實際幅度將如往常一樣，仍要視乎世界其他國家對本港產品及所提供服務的需求增長率而定。但目前而言，本人可以說本港恢復增長的前景是樂觀的。

我們經濟體系中部份行業已蒙受多項備受宣揚的問題所影響。最明顯者為物業市場。本港在七〇年代後半期的經濟急劇增長，造成對各類物業的需求大增。由於供應方面對此增加需求需要時間作出反應，初期影響到土地和樓宇的價格冒升，及後供應遠超需求，土地和樓宇的價格於一九八一年急劇下跌，並於一九八二年進一步下降。這是由於市場的正常操作和商業界判斷錯誤所致，並非任何政府措施使然。事實上，政府已盡力緩和上述現象對整體經濟所造成的影響。政府仍然維持本身的基本建築計劃，否則對建造業的影響可能會更大。而情況並

非完全灰暗，目前本港的上價商業、工業和住宅物業供應充裕，可以應付商界的需求，並有助減輕市民入住他們的理想居所的問題。再者，儘管某些評論家發表言論，私營機構仍然在建築方面作相當份量投資，而根據未來的建築計劃作出判斷，這種情形將會繼續。

物業市場的調整問題，對若干接受存款公司面臨的困難需要負上部份責任，惟銀行及接受存款公司以整體而言，在克服這些困難方面表現甚佳。

我們甚為人詬病的監管制度近年已經得到加強和改善，尤以在監管接受存款公司方面為然。對於絕大部份銀行及接受存款公司所表現的適應能力，這個制度堪記一功。

本人希望順帶指出，雖然在此困難的時期當中，仍有多間外資銀行申請牌照準備在本港開業。

接受存款公司有多間受害，雖然數字遠比某些批評政府的言論者所指的為少，但任何倒閉導致市民存款蒙受損失的情況是絕對不容忽視的。根據近日發生的麻煩事件中所得的經驗，財政司不久將在行政局中提出進一步修改銀行業條例及接受存款公司條例。

外匯市場亦經歷一段反覆無常的時期，部份原因是由於內憂，包括對香港前途的憂慮，另一部份原因是美元世界性的持續強勢，結果使港元跌至遠遠低過本港經濟潛力所能決定的水平。

水平，讓本人徹底澄清兩件事，第一，政府對於目前的匯率，雖然此點是在座各位對國際事務有深切認識的人士所瞭解者，本人亦要在這裏加以提及，因為，這一點是某些思想偏狹的本地時事評論員所不能理解的，就是在一個匯率自由浮動的世界，匯率並非是由政府支配。當然這並不表示政府不能加以干預，政府是能夠這樣做，而且亦有做到。但特別是如此開放及國際性經濟體系的地方，政府是不能將匯率保持在一個不能在市場持續的水平。

縱使最近出現困難，但是本人相信本港經濟正在開始復甦，並會進入一個新的增長階段。但這種情況若要維持下去，就必須有合適的經濟及社會基本建設。政府現時在已批准動工的主要工程上，所承擔的支出就達到二百五十億元（本人在此所提及的數額均以港元為單位），雖然出現短期財政預算困難，該等工程仍會進行，甚至到現時經濟困難氣候，政府在一九八三至八四年度着手進行的各項新工程方面，所承擔的數額亦達三十億元，約相等於政府在過去四年來平均承擔的數額。

政府去年用於主要工程上的實際支出為六十五億元，是政府至今用於這方面的最高支出數額。這筆相當大的投資主要是用於新市鎮及本港交通系統上。雖然各項工程在本年度至今的支出因天氣惡劣而有所影響，但預計本年度的總支出仍較上一年度超出約十億元，這顯示出在實質上亦再有增加。該等數字並不包括房屋委員會用來進行公共房屋計劃的重大支出。

在發展本港運輸網方面，工作正進展迅速，而獲優先處理的項目有地下鐵路港島線發展工程、九廣鐵路現代化工程，以及道路交通網改善工程，而九廣鐵路電氣化工程已接近完竣。本年用於港島東區走廊第一及第二期工程的支出將接近四億元，用於興建荃灣支路及有關填海工程的支出為二億元，而用於興建一條由沙田至大埔的幹線公路工程上的支出則達二億七千萬元。

為應付香港在國際交通方面的需要，目前已有詳細計劃以確保啓德機場的設施能最低限度應付八十年代其餘數年內預測的乘客交通增長。這計劃與在大嶼山發展新機場的長遠計劃比較，必須獲得優先考慮，由於大嶼山建新機場的計劃極為龐大，必會影響到香港數年內例如公共房屋方面較為基本的必需設施所要承擔的責任。因此這計劃目前不能予以考慮。

正如你們都知道，房屋佔去政府預算的一大部份。自三十六個公共屋邨為差不多半百萬以上的家庭提供居所。目前本港共有二百三十萬以上人口，即總人口的百分之四十三，是居住在政府或受政府資助的屋宇。此外現時約有十二萬四千個單位在興建中，而且有許多新公共屋邨亦在設計和計劃階段中。

與基本建設同樣重要的是本港人力資源的發展。過去十年間，我們已有系統地檢討本港教育的每一方面，在這過程中，政府更進一步召集一個由傑出教育家組成的國際顧問團，全面檢討本港的教育制度。他們的報告書建議在許多方面作出創制和改變，現時這份報告書已廣為派發，以便整個社會能作出討論及評論。我個人相信教育問題對本港前途最為重要，若沒有一個受良好教育並擁有適當專業及工業及專門技術的勞動人口，我們將不能在這一充滿競爭的世界維持我們的地位；同時我們必須維持由於本港中英文並重所得到的好處。

在本港，不單只是由政府及公共機構提供應付經濟增長及不斷增加人口日漸提高的生活水平所需的基本建設，我們亦依賴私人機構繼續願意投資在發電、擴建貨櫃碼頭及類似的設施上。使本人感到高興的是：雖然本港經濟增長最近放緩，及若干觀察家對我們的前途作出悲觀的預測，現時有明顯的跡象顯示私人機構仍然願意對本港的前途作投資。

我們亦在長期市區發展的方向上，面對重要的決定，我們現有的新市鎮，將於八零年代末期全面發展完成。在過去兩年，政府已著手對其後的主要發展目標，展開全面研究，而有關的研究，將於本年底完成。隨後，便要作出決定，以確定由一九九一年至二〇〇一年，這十年間的發展模式。我們現時處理的，並非只關乎一兩個屋邨的位置問題，而是須為超過一百萬人口，決定他們的居所、辦公室、學校及工廠的所在地點，以及興建所需的運輸網。我們的計劃是富野心的，而我們將根據本身資源，務使計劃得到盡量發展。

本人希望所說的，已足以令你們確信你們並非到臨一個已停滯不前的城市。我們有本身的困難，同時並明白到有關信心這個問題，但我們仍將沿用我們傳統的處事方法，讓市場力量操作，而這方法一貫以來均十分適用於本港。我們的經濟可以作出調整，而有令人鼓舞的訊息顯示，本港的經濟正在作出調整。在沒有過份干預的情況下，政府能減輕因經濟調節而帶來的困難。而在本港私營機構方面，很多公司以最實際的方法繼續投資及擴張在這裏的業務，以表示他們對本港前途的信心。而政府本身將在發展本港的人力資源及基層建設兩方面，繼續進行投資。簡而言之，我們知道本身所想達到的目標，同時不會被惡劣的情況所左右，而我們將竭盡所能以求達致目標。